



三田市通讯中文版

三田市政府消息

4月



三田市公共会堂中心〒669-1528 三田市駅前町2-1 キッピーモール6階
电话：079-559-5023 / 传真：079-563-8001 / E-mail: machizukuri_u@city.sanda.lg.jp

市役所窓口でLINEPayによるキャッシュレス決済を始めます

市役所や各市民センターでは、住民票や印鑑証明などの各種証明書発行手数料、施設使用料等をスマホコード決済の1つであるLINE Payで支払いができるようになりました。お支払いが可能な窓口には、LINE Pay QRコードステッカーを掲示しています。対象外のサービスもありますので、確認してください。

※QRコードは、(株)デンソーウェブの登録商標です。
(注意事項) QRコード決済では領収書(出納印を押印したものは)発行できません。

【LINE Payでの支払い方法】各窓口にあるQRコードをスマートフォンのアプリLINE Payで読み取って支払います。【問合せ】会計課 (Kaikeika)

☎ 079-559-5151 FAX 079-563-6490

Web版ハザードマップさんは英語・中国語でも確認できます

市では、自然災害へ日頃から備えるため、三田市の地図上に、発生が予測される自然災害の被害範囲や被害の程度、避難所などを表した「ハザードマップさんだ」を作成しています。

スマートフォン、タブレットやパソコンなどで確認できる「Web版ハザードマップさんだ」は、4月1日から、日本語だけでなく、英語、中国語でも見る事ができます。

<Web版ハザードマップさんだでは>

- ・縮尺を変更してマップの細部を確認できます。
- ・スマートフォンの位置情報を利用して、現在地を中心にマップを表示できます。

【問合せ】危機管理課 (Kikikanrika)

☎ 079-559-5057 FAX 079-559-5024



不育症の検査・治療費を助成

妊娠してもお腹の赤ちゃんが育たず流産や死産を繰り返す状態を不育症といいます。2020年4月1日から不育症の検査・治療費の一部を助成します。対象は法律上の夫婦で、①妻の年齢が43歳未満②夫婦の合算所得400万円未満であること。

助成内容は、保険適用外医療費の2分の1。今年度中の検査・治療が対象。詳細は下記に問合せください。

【申込み・問合せ】すくすく子育て課

(Sukusukukosodateka) ☎079-559-5701

または 079-559-5079 FAX : 079-559-5705



市政府窗口开始接受用LINEPay的无现金支付

在市政府和各市民中心，住民票或印章证明等各种证明书发行手续费，及设施使用费等都可以通过智能手机码支付方式之一的LINE Pay支付。在可使用LINE Pay支付的窗口贴着LINE Pay 二维码贴纸。也有不在此支付对象内的服务，请您确认。

※二维码是DENSO WAVE 有限公司的注册商标。

(注意事项) 二维码支付时不能开(盖着出納印章的)发票。

【使用LINE Pay的支付方式】

通过智能手机的LINE Pay App应用程序扫描贴在各窗口的二维码支付。

【问询】会计科

☎ 079-559-5151 FAX 079-563-6490



网页版三田防灾情报图即将可以看到英语版和中文版

本市为了日常防备自然灾害的发生，在三田市地图上制作了可显示预测发生的自然灾害的损害范围和损害程度，以及避难所等信息的「网页版三田防灾情报图」。

用智能手机，平板电脑及电脑等可以看的「网页版三田防灾情报图」从4月1日起除了日语版之外还能看英语版和中文版。

<网页版三田防灾情报图>

- ・变更比例尺就可确认地图的细节。
- ・使用智能手机的定位功能，可以以当前位置为中心表示地图。

【问询】危机管理科

☎079-559-5057 FAX 079-559-5024



不孕症检查和治疗费的补助

不孕症是指即使怀孕了，但胎儿在肚子里不生长而导致反复死产或流产的状态。从2020年4月1日起将补助不孕症检查和治疗费的一部分。此补助对象为合法夫妻并满足以下条件①妻子年龄未满43岁②夫妻合计所得未满400万元。

补助内容为保险适用外医疗费的二分之一。以本年度接受的检查和治疗为对象。详情请向下列单位问询。

【报名・问询】健康育儿支援科

☎079-559-5701 或者 079-559-5079 FAX 079-559-5705

※登載的各种活动等項目，因天气或传染病等万不得已的理由，有可能中止或延期，敬请谅解。
请在本市网页或向负责单位问询确认。

風しんの抗体検査・予防接種

1962年4月2日～1979年4月1日生まれの男性は2019年4月1日から3年間、無料で風しんの抗体検査・予防接種ができます。

クーポン券は、職場健診・特定健診等の機会や、全国の指定医療機関で使えます。2019年度に発行したクーポン券には、有効期限が2020年3月と書いてありますが、そのまま2021年3月まで使用できます。

①1966年4月2日～1972年4月1日生まれの男性には、3月下旬～4月上旬にクーポン券等を郵送します。

②1962年4月2日～1966年4月1日生まれの人、または1972年4月2日～1979年4月1日生まれて1年目のクーポン券をなくした等の人は下記に連絡をいただき次第、クーポン券を発行します。

③無料クーポン券による抗体検査を受けずに予防接種を受けた場合は自己負担になります。ご注意ください。

【問合せ】健康増進課 (Kenkozoshinka)

☎ 079-559-5701 FAX 079-559-5705 (3月31日まで)

☎ 079-559-6155 FAX 079-559-5705 (4月1日から)

特別支援教育就学説明会の開催

2021年4月に小学校・中学校・特別支援学校入学・転校予定で、子どもへの特別な配慮が必要と考えている、または、特別支援学級等への入級・転籍を考えている保護者と在籍校園所の職員を対象に説明会を開催します。

■日時=2020年5月8日(金)9時45分～11時15分、14時15分～15時45分

■場所=三田市総合福祉保健センター1階 第1・2会議室 〒669-1514 三田市川除675番地

■内容=三田市の特別支援教育の概要、就学までの流れ、先輩の保護者の方からのお話

■申込=5月1日(金)までに、①子どもの名前②住所③在籍校園所名④学年⑤参加の時間帯を書いて、FAXまたはeメールで、三田市教育委員会教育支援課に申込み。在籍校園所を通じて申込みすることもできます。

【申込・問合せ】教育支援課 (Kyoikushienka)

☎079-559-5204 FAX 079-559-6400

Eメール kkyoik_u @city.sanda.lg.jp



风疹抗体検査与预防接种

1962年4月2日至1979年4月1日出生的男性可以在2019年4月1日以后的3年里免费做风疹抗体检查与预防接种。免费券可以在公司单位体检或特定健诊时，或者在全国各地的指定医疗机关使用。2019年度发放的免费券上有写有效期为2020年3月，但可以使用到2021年3月。

①向出生于1966年4月2日～1972年4月1日的男性，将在3月下旬至4月上旬邮寄免费券。

②出生于1962年4月2日～1966年4月1日的人或出生于1972年4月2日～1979年4月1日并遗失第一年的免费券的人，请与下列单位联系，联系之后发放免费券。

③没使用免费券而接受抗体检查的人在接受预防接种时所发生的费用由自己承担。请注意。

【问讯处】健康増進科

☎079-559-5701 Fax 079-559-5705 (～3月31日)

☎079-559-6155 FAX 079-559-5705 (4月1日～)

举办特别支援教育就学説明会

以在2021年4月孩子准备进入或转入小学，初中及特别支援学校的，并认为有必要对孩子有特殊照顾，或者考虑让孩子进入或转入特别支援班的家长或在籍校、园、所的职员为对象而举办的就学説明会。

■日期=2020年5月8日(星期五)9点45分～11点15分，14点15分～15点45分

■地点=三田市综合福利保健中心1楼 第1或第2会议室 〒669-1514 三田市川除675番地

■内容=三田市特殊支援教育的概要，就学的流程及前辈家长的谈话。

■报名=在5月1日(星期五)之前写上①孩子姓名②地址③在籍校、园、所名④年级⑤可以参加的时间段，通过传真或电子邮件的方式向三田市教育委员会教育支援科报名，或者也可以通过在籍校、园、所报名。

【报名・问讯处】教育支援科

☎079-559-5204 FAX 079-559-6400

E-mail kkyoik_u @city.sanda.lg.jp

福祉医療費受給者証の更新について

乳幼児等医療費受給者証を持っていて、今年小学1年生、小学4年生になる人に、4月から受給者証の切り換えをするため、新しい受給者証を3月下旬に送付しました。その他の年齢・学年の人は、今持っている受給者証を引き続き使ってください。小学生以上になると低所得者世帯以外は一部負担金(外来2割、1医療機関につき1日上限400円まで)が発生します。また、4月1日時点で15歳の人(この春に中学校卒業の年齢)で、母子家庭等医療または重度障害者医療の受給資格のある人へ、該当する制度の受給者証を3月下旬に送付しました。

【問合せ】国保医療課 (Kokuhoiryoka)

☎ 079-559-5049 FAX 079-559-2636

日本語教室 「日本語サロンさんだ」

日常生活に必要な日本語を学習する外国人を

ボランティアスタッフが支援します。

■期間=2020年4月~2021年3月

月曜日 10時~12時

木曜日 18時30分~20時

土曜日 13時30分~15時30分



■場所=まちづくり協働センター

■受講料=半年 3,000円(税抜)

(前期:4月~9月 後期:10月~3月)

※詳細は下記まで問い合わせください。

【申込み・問合せ】三田市国際交流協会

(Sandashi Kokusaikoryu Kyokai) 10時~17時 火曜休

☎ 079-559-5164 FAX 079-559-5173

メール office@sia-japan.org

「子どもにほんご教室SKIP」参加者募集

ボランティアスタッフが、学校で必要な勉強や日本語の学習をお手伝いします。

■日時=2020年4月~2021年3月

土曜日 13時30分~15時30分(5歳児~中学生)

金曜日 19時~21時(中高生)

■場所=まちづくり協働センター

■対象=本人か親が日本語を母国語としない子ども

■参加費=半年 2,000円(税抜)

(前期:4月~9月 後期:10月~3月)

※詳細は下記まで問い合わせください。

【申込・問合せ】三田市国際交流協会

(Sandashi Kokusaikoryu Kyokai)10時~17時 火曜休

☎ 079-559-5164 FAX 079-559-5173

メール office@sia-japan.org

有关福利医疗费领取者证的更新

持有婴幼儿等医疗费领取者证，并于今年升上小学1年级、小学4年级的人，从4月开始更换领取者证，新的领取者证已于3月下旬发送。其他年龄・年级的人，请继续使用现在持有的领取者证。除了低所得家庭之外的小学生以上的孩子接受医疗时发生部分负担金(门诊百分之二十，一所医疗机构一天上限400日元)。另外，在4月1号时为15岁的人(在这个春天从初中毕业的年龄)，持有领取单亲家庭等医疗或是重度障碍者医疗费补助资格的人，该制度的领取者证也已于3月下旬发送。

【问讯处】国保医疗科

☎079-559-5049 Fax 079-559-2636



日语教室「日语沙龙三田」

志愿者支援外国人学习在日常生活中需要的日语。

■期间=2020年4月~2021年3月

星期一 10点~12点

星期四 18点30分~20点

星期六 13点30分~15点30分

■地点=三田市公共会堂中心

■学费=半年 3,000日元(不含消费税)

(前期:4月~9月 后期:10月~3月)

※详情请向下列单位询问。

【报名・问讯处】三田市国际交流协会 10点~17点

☎ 079-559-5164 FAX 079-559-5173

电子邮件 office@sia-japan.org 星期二休息

「儿童日语教室SKIP」募集参加者

志愿人员陪孩子帮忙学习功课和日语。

■日期与时间=2020年4月~2021年3月

星期六 13点30分~15点30分(5岁~初中生)

星期五 19点~21点(初中生与高中生)

■地点=三田市公共会堂中心

■对象=本人或其家长不以日语为母语的孩子

■参加费=半年 2,000日元(不含消费税)

(前期:4月~9月 后期:10月~3月)

※详情请向下列单位问讯。

【报名・问讯处】三田市国际交流协会 10点~17点

☎ 079-559-5164 FAX 079-559-5173

E-mail office@sia-japan.org 星期二休息



乳幼児健診 4月

■受付時間 12:45～13:45(予約不要)
 ・事前に個人へ案内を送付しています。
 ・健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず書いてください。
 ・その他の母子保健事業、献血については、三田市ホームページに載せています。また、追加で実施されることがあります。
 ・感染症対策や災害発生などにより、急に中止する場合があります。ホームページでご確認ください。
 (http://www.city.sanda.lg.jp/kosodate/ninshin/index.html)

婴幼儿健康检查 4月

■受理时间=12:45～13:45(不用预约)
 ・已经事先向个人发送了通知。
 ・在健诊前请务必在母子健康手册的家长栏里填写必要事项。
 ・有关其它母子保健事业、捐血，会登载在三田市网页。可能会再追加实施。
 ・有可能因传染病防控措施或发生灾害等原因而突然中止。请在本市网页确认。
 (http://www.city.sanda.lg.jp/kosodate/ninshin/index.html)



事業名 事业名称	実施日 实施日期	対象 对象	持ち物 携带物品
4か月児健診 4个月儿童健診	8, 22 (水) (星期三)	2019年12月生まれ 2019年12月出生	母子健康手帳、問診票、バスタオルを持参 携带母子健康手册、问诊票、浴巾
9か月児健診(9～10か月児) 9个月儿童健診 (9～10个月儿童)	7, 21 (火) (星期二)	2019年6月生まれ 2019年6月出生	
1歳6か月児健診 1岁6个月儿童健診	14, 28 (火) (星期二)	2018年9月生まれ 2018年9月出生	
3歳児健診 3岁儿童健診	3, 15 (水) (星期三)	2017年2月生まれ 2017年2月出生	

【問合せ】すくすく子育て課 (三田市保健センター)
 (Sukusukukosodateka)
 (住所：川除675)

☎079-559-5701 Fax 079-559-5705



外国人住民のための「よろず相談窓口」

日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

■日時=毎月第2水曜日と第4土曜日
 10時30分～12時30分

★4月は8日(水)、25日(土)です。
 ■場所=まちづくり協働センター(電話相談も可能。)
 ■対応言語=日本語、中国語、英語
 (その他の言語は、事前に相談してください。)



【問合せ】国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)
 10時～17時 ☎ 079-559-5164 火曜日休

Eメール kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

【问讯处】健康育儿支援科(三田市保健中心)
 (住所：川除675)

☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

为外国人的「万事通咨询窗口」

在日常生活当中遇到不知道的事或困难的时候,请随时来咨询。费用免费。对咨询内容严守秘密。

■日期与时间=每月第2个星期三和第4个星期六
 10点30分～12点30分

★4月份的咨询安排在8日(星期三)和25日(星期六)
 ■地点=三田市公共会堂中心(同时接受电话咨询。)

■可以利用翻译服务的语言=日文、中文、英文(如果希望利用其他语言翻译服务,请事先向下列单位问讯。)

【问讯处】国际交流广场
 10点～17点 ☎ 079-559-5164 星期二休息
 E-mail kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



灾害时的紧急信息避难信息等, 向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

在“兵库防灾网(Hyogo Emergency net)”上赶快登记吧。http://bosai.net/e/